

Feuille d'audience et de jugement

Nous soussigné DECLERCQ Eric, Juge de Police Suppléant

siégeant comme juge de police en séance publique à Ruhengeri

le 16 Février 1960

en cause du (des) nommé TWAGIRIMANA, fils de Ndamira(ev) et de Mukamantoke(ev)
originaire de Rugendabari, chefferie Ndiza, Territoire Nyanza et résidant à
Rugendanbari, muhutu des Abazigaba, célibataire âgé de 25 ans, boy.

prévenu de : avoir à Ruhengeri, Territoire Ruhengeri, Ruanda entre le 26 et 28 janvier
1960, soustrait frauduleusement une somme de 1.700 frs au préjudice de Monsieur
Pichot, Agent colonie résidant à Ruhengeri

Vu la comparution volontaire du (~~des~~) prévenu, lequel (~~lesquels~~) se trouve (~~nt~~) en ~~XXXXXXX~~
~~XXXXXXX~~ sous mandat de contrainte pour non paiement d'impôt après avoir
et donne lecture et traduction du dossier constitué à sa charge par Monsieur

l'Officier de Police Judiciaire DEWAERZEGGER nous demandons au prévenu

Q.-Avez-vous d'avoir volé 1.700 frs chez Monsieur PICHOT ?

R.-Non pas une centime.

Q.-Pourquoi est ce que vous vous êtes engagés, mardi le 26 janvier et demandez-
vous votre licenciement mercredi le 27 Janvier?

~~XXXXXXXX~~ R.-Je n'ai pas demandé mon licenciement. J'ai demandé l'autorisation
d'aller chercher mes vêtements chez moi.

Ruhengeri



9533

Feuille d'audience et de jugement

Nous soussigné

J. L. L. E. R. C. G.

En

Juge de Police Supplément

siégeant comme juge de police en séance publique à

Rutengeri

le

16 janvier 1960

en cause du (des) nommé

IMHAKIRIMAH, fils de W. Samura (C.) et de
 Mutamamboko (C.), orig. de Rugendabari, chef, village,
 territoire Nyanza et résident à Kendezi à Rugenda-
 bari, membre de Abagigaba, célibataire, âge de
 25 ans, boy

prévenu de :

avoir à Rutengeri, ^{territoire Rutengeri, Rwanda} le 16-18 janvier 1960 versé le
 16 et le 18 janvier 1960, versé frauduleusement, une
 somme de 1/00 fr au préjudice de P. Pichot, agent colonie,
 résident à Rutengeri.

Vu la comparution volontaire du (des) prévenu, lequel (lesquels) se trouve (nt) en état d'arrestation

préventive depuis le

mon mandat de contrainte pour son paiement d'impôt
 et après avoir donné lecture et traduction des actes
 constitués à sa charge par M^r C. P. Schwaezgepp,
 mon demandeur au prévenu

Q. Aviez-vous d'avoir coté 1/00 fr chez M^r Pichot ?

R. Non, pas une centime.

Q. Pourquoi est-ce que vous vous êtes engagé

Comparaît le

mercredi le 16 janvier et demandez son
 vote licencieusement mercredi le 17 janvier.

R. Je n'ai pas demandé mon licencieusement, j'ai demandé
 l'autorisation d'aller chercher mes vêtements chez moi.

Attendu qu'il résulte des débats de l'audience et de donner contribution à charge du prévenu sur une somme d'argent a disparu entre le 26 et le 28 janvier 1900 au préjudice de l'assuré P. Lot,

attendu que le prévenu a quitté la maison de M. Pilot mardi le 26 janvier et que la disparition de la somme d'argent a été constatée que le 28 janvier au matin,

attendu que le 26 janvier un ^{autre} ~~lot~~ a été remis par M. Pilot,

attendu que les faits ne sont pas prouvés dans le chef du nommé T. WITKIN H. H. H., qu'il y a donc doute et qu'en cas de doute le prévenu doit profiter

Par ces motifs, statuant contradictoirement,
Renvoyons des poursuites du chef de vol simple d'une somme de
1100 fr. dont le chef de l'indivision d'Abdelkader,

Condamnons le nommé

Soit au total à jours de servitude pénale — à une
amende de F ou en cas de non-paiement dans le

délai de jours à une S.P.S. de jours.
Condamnons les frais du procès taxés à 41 fr. à charge de
la colonie aux frais du procès taxés à

F : et déclarons ceux-ci récupérables, à défaut de paiement dans le délai
de jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la
durée de celle-ci à jours.

Prononçons la confiscation de

Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu

et
faute de s'exécuter dans le délai de déclarons ceux-ci récupérables
par la voie de la contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à jours.

Et attendu qu'il y a lieu de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parviennent)
à se soustraire à l'exécution du présent jugement ordonnons son (leur) arrestation immédiate.

Calcul des frais :

P.V. Off. de P.J.	F :	20
Feuille d'audience	F :	13
Jugement	F :	8
Total :	F :	41

Ainsi jugé et prononcé en audience publique à Ruteau, le 10 janvier 1960

Le Juge de Police Suppléant
J. L. L.

Attendu qu'il résulte des débats de l'audience et de dossier constitué a charge du
prévenu qu'une somme d'argent a disparue entre le 26 et 28 janvier 1960 au
préjudice de Monsieur Pichot

-Attendu que le prévenu a quitté la maison de Monsieur Pichot mardi le
26 janvier et que la disparition de la somme d'argent n'a été constatée que
le 28 janvier au matin

-Attendu que le 26 janvier un autre boy a été licencié par Monsieur Pichot

-Attendu que les faits ne sont pas prouvés dans le chef du nommé TWA-
GIRIMANA qu'il y a donc doute et qu'en cas de doute le prévenu doit profiter

Par ces motifs statuant contradictoirement,

Renvoyons des poursuites du chef de vol simple d'une somme de 1.700 dans le ^{chef} de
TWAGIRIMANA Abdallah,

Condamnons le nommé ///

Soit au total à ---- jours de servitude pénale — à une
amende de F ---- ou en cas de non-paiement dans le
délai de ----- jours à une S.P.S. de ----- jours.

~~Caractères~~ Mettons les frains du Procès taxés à ----- aux frais du procès taxés à
charge de la colonie
F : ----- et déclarons ceux-ci récupérables, à défaut de paiement dans le délai
de ----- jours, par la voie de la contrainte par corps ; fixons la
durée de celle-ci à ----- jours.

Prononçons la confiscation de -----

Et statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le prévenu -----

----- et
faute de s'exécuter dans le délai de ----- déclarons ceux-ci récupérables
par la voie de la contrainte par corps et fixons la durée de celle-ci à ----- jours.

Et attendu qu'il y a lieu de craindre que le condamné ne parvienne (les condamnés ne parviennent)
à se soustraire à l'exécution du présent jugement ordonnons son (leur) arrestation immédiate.

Calcul des frais :

P.V. Off. de P.J.	F :	20
Feuille d'audience	F :	13
Jugement	F :	8
Total :	F :	41

Ainsi jugé et prononcé en audience publique à Ruhengeri

Le ----- JUGE DE POLICE SUPPLEANT

DECLERCO E